

ARCHIVO

San Francisco. 17 Junio. 92.

Querido Marcelo:

Espero te encuentres bien y haya podido descansar entre viaje y viaje.

Aquí nuevamente en San Francisco entre la rutina de las labores eminentemente consulares y los encantos de la ciudad. Por cierto, con el recuerdo erato de San Diego y la visita presidencial que tan buenos comentarios dejó posteriormente. Fue muy erato trabajar juntos.

Aprovecho la oportunidad de enviar una carta (original) que el Presidente Collor de Brasil le hiciera llegar a Don Policio con ocasión de la cruz homenaje del día 11.

Como siempre, Te deseo lo mejor y espero que los viajes en el futuro tengan el mismo éxito que se evidencio aquí.

Mucha suerte !!

Maximiliano

(No te olvides de la foto del Presidente que te envíe). Gracias.

44-5

RESIDENCIA DE LA REPUBLICA  
2 JUN 1992  
RESIDENCIAL



Brasília, 8 de maio 1992.

Ilustríssimo Senhor  
Paul H. Boeker, Presidente  
do Instituto das Américas.  
10.111 North - Torrey Pines Road  
La Jolla, Califórnia - 92037 - U.S.A.

Senhor Presidente,

Tenho o prazer de referir-me a sua carta de 6 de abril de 1992, em que solicita o envio de mensagem de felicitações ao Presidente do Chile Patricio Aylwin Azocar, por ocasião da entrega do Prêmio "Instituto das Américas para a Democracia e Paz", no próximo dia 11 de maio.

Em resposta, ao congratular-me com Vossa Senhoria pela concessão do Prêmio ao Presidente Aylwin, rogo o obséquio de transmitir a seguinte mensagem ao Presidente chileno durante aquela solenidade:

"Peço-lhe aceitar as congratulações que transmito em meu nome e no de todos os brasileiros por ter recebido o Prêmio 'Instituto das Américas para Democracia e Paz', que traduz o reconhecimento pelos esforços que Vossa Excelência tem envidado na defesa dos mais altos princípios da Democracia e dos Direitos Humanos".

Aproveito a oportunidade para apresentar a Vossa Senhoria, Senhor Presidente, a garantia da minha mais alta consideração.

*Fernando Collor*

**FERNANDO COLLOR**

*Presidente da República Federativa do Brasil*



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

**BORRADOR**

*Santiago, Julio 1º de 1992.*

*Señor  
Fernando Collor de Mello  
Presidente de la República Federativa de Brasil  
Brasilia.*

*Señor Presidente:*

*Tengo el agrado de acusar recibo de su saludo con motivo de haberseme otorgado el Premio "Instituto de las Américas para la Democracia y la Paz.*

*Tanto el Premio como sus palabras constituyen seguros alicientes para continuar nuestros esfuerzos en la defensa de la democracia, el respeto a los derechos humanos y la justicia social, asegurando así un porvenir más venturoso para nuestros pueblos.*

*Aprovecho la oportunidad para reiterarle las expresiones de mi más alta consideración y estima.*

*Patricio Aylwin Azócar*



# INSTITUTE OF THE AMERICAS

La Jolla, 9 de junio de 1992

Sr. Marcelo Trivelli  
Asesor de la Presidencia  
Santiago, CHILE

Estimado señor Trivelli:

Aunque ya ha pasado casi un mes de la visita del Presidente Don Patricio Aylwin, seguimos recordando aún con mucho agrado su venida a San Diego. Muchas personas tuvieron comentarios muy favorables de la ocasión y sobre todo estuvieron encantados de haber podido conocer al Presidente de Chile. Quería hacerle llegar la carta original que acabamos recibir del Presidente Fernando Collor de Mello. Apenas recibamos las otras originales, se las haremos llegar.

Fué muy grato el haber trabajado juntos en esta ocasión y espero poder tener la oportunidad de vernos nuevamente.

Lo saluda muy cordialmente.



Paul H. Boeker  
Presidente

PB/mio  
Incluso





ARCHIVO

San Francisco. 17 Junio. 92.

Querido Marcelo:

Espero te encuentres bien y haya podido descansar entre viaje y viaje.

Aquí nuevamente en San Francisco entre la rutina de las labores eminentemente consulares y los encantos de la ciudad. Por cierto, con el recuerdo erato de San Diego y la visita presidencial que tan buenos comentarios dejó posteriormente. Fue muy erato trabajar juntos.

Aprovecho la oportunidad de enviar una carta (original) que el Presidente Collor de Brasil le hiciera pasar a Don Policio con ocasión de la cruz homenaje del día 11.

Como siempre, Te deseo lo mejor y espero que los viajes en el futuro tengan el mismo éxito que se evidencio aquí.

Mucha suerte !!

Maximiliano

(No te olvides de la foto del Presidente que te envíe). Gracias.



Brasília, 8 de maio 1992.

Ilustríssimo Senhor  
Paul H. Boeker, Presidente  
do Instituto das Américas.  
10.111 North - Torrey Pines Road  
La Jolla, Califórnia - 92037 - U.S.A.

Senhor Presidente,

Tenho o prazer de referir-me a sua carta de 6 de abril de 1992, em que solicita o envio de mensagem de felicitações ao Presidente do Chile Patricio Aylwin Azocar, por ocasião da entrega do Prêmio "Instituto das Américas para a Democracia e Paz", no próximo dia 11 de maio.

Em resposta, ao congratular-me com Vossa Senhoria pela concessão do Prêmio ao Presidente Aylwin, rogo o obséquio de transmitir a seguinte mensagem ao Presidente chileno durante aquela solenidade:

"Peço-lhe aceitar as congratulações que transmito em meu nome e no de todos os brasileiros por ter recebido o Prêmio 'Instituto das Américas para Democracia e Paz', que traduz o reconhecimento pelos esforços que Vossa Excelência tem envidado na defesa dos mais altos princípios da Democracia e dos Direitos Humanos".

Aproveito a oportunidade para apresentar a Vossa Senhoria, Senhor Presidente, a garantia da minha mais alta consideração.

*Fernando Collor*

**FERNANDO COLLOR**

*Presidente da República Federativa do Brasil*

**BORRADOR**

*Santiago, Julio 1º de 1992.*

*Señor  
Fernando Collor de Mello  
Presidente de la República Federativa de Brasil  
Brasilia.*

*Señor Presidente:*

*Tengo el agrado de acusar recibo de su saludo con motivo de haberseme otorgado el Premio "Instituto de las Américas para la Democracia y la Paz.*

*Tanto el Premio como sus palabras constituyen seguros alicientes para continuar nuestros esfuerzos en la defensa de la democracia, el respeto a los derechos humanos y la justicia social, asegurando así un porvenir más venturoso para nuestros pueblos.*

*Aprovecho la oportunidad para reiterarle las expresiones de mi más alta consideración y estima.*

*Patricio Aylwin Azócar*

# INSTITUTE OF THE AMERICAS

La Jolla, 9 de junio de 1992

Sr. Marcelo Trivelli  
Asesor de la Presidencia  
Santiago, CHILE

Estimado señor Trivelli:

Aunque ya ha pasado casi un mes de la visita del Presidente Don Patricio Aylwin, seguimos recordando aún con mucho agrado su venida a San Diego. Muchas personas tuvieron comentarios muy favorables de la ocasión y sobre todo estuvieron encantados de haber podido conocer al Presidente de Chile. Quería hacerle llegar la carta original que acabamos recibir del Presidente Fernando Collor de Mello. Apenas recibamos las otras originales, se las haremos llegar.

Fué muy grato el haber trabajado juntos en esta ocasión y espero poder tener la oportunidad de vernos nuevamente.

Lo saluda muy cordialmente.



Paul H. Boeker  
Presidente

PB/mo  
Incluso